

# د پناغوبنتني غوبنتليک

## د سرحدی کړنلارې په اړه معلومات

### تاسو ولي دا ليک ترلاسه کړ؟

تاسو هالنډ ته د هوايي ډگر يا بندر له لارې ننوځئ اوس تاسو غواړئ دلته د پناه غوښتنه وکړئ پناه غوښتنه يعنی په يو بل هيواد کې د هغو کسانو لپاره خونديتوب چې په خپل هيواد کې خوندي نه وي او نه شی کولای په خپل هيواد کې خونديتوب ترلاسه کړی

کله چې تاسو د پناه غوښتنه کوئ، تاسو په رسمی ډول د هالنډ حکومت څخه د استوگني د جواز غوښتنه کوئ تاسو په هالنډ کې د ژوند کولو لپاره دې جواز ته اړتيا لرئ ستاسو د پناه غوښتنې د غوښتنليک وروسته، د پناه غوښتنې پروسه پيلېږی دا يو قانوني پروسيجر دی چې په هغه کې د هالنډ حکومت دا ارزوي چې ايا تاسو به د پاتې کېدو يا استوگني اجازه ترلاسه کړئ د پناه غوښتنې پروسه به د سرحدی پروسيجر په چوکاټ کې ترسره شي په دې پروسه کې، IND د 28 په ترڅ کې ستاسو د غوښتنليک په اړه پريکړه وکړي

په دې مالوماتي پاڼه کې تاسو دا لوستلای شئ چې د دې سرحدی پروسي په جريان کې څه پېښېږي تاسو به هغه څه ولولئ چې تاسو يې ترسره کولو ته اړتيا لرئ ستاسو مکلفيتونه او هغه څه چې تاسو يې د هالنډ له حکومت څخه د خپلو حقونو په اړه تمه کولای شئ

## تاسو به کله د پناه غوښتنې د اوسیدو اجازه ترلاسه کړئ؟

- د هالنډ د کډوالۍ قانون هغه شرایط په ګوته کړي دي چې له مخې یې تاسو کولای شئ د پناه غوښتنې لپاره د اوسیدو اجازه ترلاسه کړئ که چېرې د لاندې توضیحاتو څخه یو پر تاسو باندې تطبیق شي، تاسو کولای شئ د استوګنې اجازه ترلاسه کړئ
- تاسو یو معقول دلیل لرئ چې په خپل اصلي هیواد کې ستاسو د نژاد، مذهب، ملیت، سیاسي نظر یا د یوې ځانګړې ټولنیزې ډلې سره د تړاو له امله د ځورونې ویره لرئ
  - تاسو یو ښه دلیل ولرئ چې ستاسو په اصلي هیواد کې د اعدام سزا یا اعدام، شکنجه، یا نورو غیر انساني یا سپکاوي چلند څخه ویره ولرئ
  - تاسو په دې اړه یو ښه دلیل لرئ چې ویرېږئ چې تاسو به په خپل اصلي هیواد کې د وسله والې جګړې په پایله کې د بې توپیره تاوتریخوالي قرباني شئ
  - ستاسو خاوند مېرمنې، ملګري، پلار، مور یا کوچني ماشوم ته په دې وروستیو کې په هالنډ کې د پناه غوښتنې لپاره د استوګنې اجازه ورکړل شوې وي د **Immigratie- en Naturalisatiedienst (IND)** به دا پریکړه کوي چې آیا تاسو د پناه غوښتنې د اجازې لپاره شرایط پوره کړي که نه

## تاسو څخه د څه تمه کېږي؟

د پروسې په جریان کې، دا مهمه ده چې تاسو په روښانه ډول دا واضح کړئ چې تاسو ولې په هالنډ کې محافظت ته اړتیا لرئ له تاسو څخه دا تمه هم کېږي چې ټول هغه شواهد چې تاسو یې د ځان سره لرئ یا یې ترلاسه کولای شئ لکه ستاسو اسناد یا د مثال په توګه، ستاسو د کیسې ملاتړ سندونه **IND** وښایاست

ایا ستاسو په شخصي وضعیت کې داسې څه شته چې **IND** باید په پام کې ونیسي؟ بیا نو تاسو کولای شئ دا په ګوته کړئ بیا نو **IND** شي اقدامات وکړي، د بیلګې په توګه د مرکو اوریدلو یا د هرکلي په بندو مرکزونو کې ستاسو ساتل **IND** کوي چې تاسو ته تر ټولو غوره ملاتړي خدمات چمتو کړي

## به د کومو سازمانونو سره مخ شئ؟

**Koninklijke Marechaussee (KMar)** د هالنډ سراحداو څارنه کوي. او دا هم گوري چې ايا اسناد (د بيلگي په توگه پاسپورتونه) اصلي دي. دا کارمندان هم کولای شي ستاسو معلومات په سيستم کې ثبت کړي.



Koninklijke Marechaussee

**VluchtelingenWerk Nederland (VWN)** د بشري حقونو خپلواکه اداره ده چې د پناه غوښتونکو د امتيازاتو د استازيتوب لپاره تاسيس شوې ده. VWN د پناه غوښتنې د پروسې په اړه معلومات او تشرېح ورکوي، تاسو باخبره ساتي او د پروسې په چارو کې ستاسو سره ملگرتيا کوي او له نورو سازمانونو سره د منځگريټوب چاري مخ ته وړي. او په دې برخه کې ستاسو د وکیل سره نږدې کار کوي. VWN ستاسو د پناه غوښتنې د غوښتنلیک په اړه پریکړه نه کوي.



[www.vluchtelingenwerk.nl](http://www.vluchtelingenwerk.nl)  
[www.refugeehelp.nl](http://www.refugeehelp.nl)

**Raad voor Rechtsbijstand (RvR)** ډاډ ورکوي چې تاسو د وکیل څخه مرسته ترلاسه کوئ که تاسو پخپله د دې لپاره پيسې نه شي ورکولای. RvR دې وکیل ته د همدې مرستې په بدل کې پيسې ورکوي. وکیل د RvR په استازيتوب کار نه کوي. دا وکیل په خپلواکه توگه د قانوني مرستې چمتو کونکی دی چې ستاسو د پناه غوښتنې په پروسه کې درسره مرسته کوي.

Raad voor Rechtsbijstand

[www.rvr.org](http://www.rvr.org)

**Immigratie- en Naturalisatiedienst (IND)** د هالنډ د عدليې او امنيت وزارت يوه برخه ده. د پناه غوښتنې اداره (IND) په دې اړه څېړنه کوي چې ايا تاسو په هالنډ کې د پناه غوښتنې حق لرئ که نه. له همدې امله تاسو د اړوندو کارمندانو سره خبرې کوئ چې تاسو څوک ياست. او ولي تاسو په هالنډ کې د پناه غوښتنه کړې ده؟ IND ستاسو د شخصي کيسې او ستاسو په اصلي هيواد کې د وضعیت ارزونه کوي. له دې وروسته، IND پریکړه کوي چې ايا تاسو کولای شئ (په موقت ډول) په هالنډ کې پاتې شئ که نه.



Immigratie- en Naturalisatiedienst  
Ministerie van Justitie en Veiligheid

[www.ind.nl](http://www.ind.nl)

د هرکلي په مرکز کې تاسو د **Argonaut Advies** (مخکنی نوم بې Medifirst) لخوا د نرس سره يو ملاقات هم لرئ. دا نرس به تاسو څخه پوښتنه وکړي چې ايا تاسو غواړئ د طبي معاینې په برخه کې درسره همکاري وکړي. دا معاینه د دې لپاره ده چې معلومه کړي چې ايا تاسو دداسې رواني او/يا فزيکي ستونزو سره مخ ياست چې کېدای شي د IND سره ستاسو پر مرکه اغيز وکړي.

Argonaut

**Dienst Terugkeer en Vertrek (DT&V)** د هالنډ د عدليې او امنيت وزارت يوه برخه ده او د هالنډ د بېرته ستنېلو د پالیسۍ د پلي کولو مسؤليت لري. که د IND لخوا ستاسو د پناه غوښتنې غوښتنلیک رد شي، DT&V به ستاسو اصلي هيواد ته د ستنولو په اړه ستاسو سره مرکه وکړي.



Dienst Terugkeer en Vertrek  
Ministerie van Justitie en Veiligheid

[www.dienstterugkeerenvertrek.nl](http://www.dienstterugkeerenvertrek.nl)

**Internationale Organisatie voor Migratie (IOM)** یوه خپلواکه اداره ده چې په ټوله نړۍ کې د کډوالو ملاتړ کوي. کله چې تاسو غواړئ په خپلواک ډول هالنډ پرېږدئ IOM کولای شئ ستاسو سره مرسته وکړي. IOM تاسو ته د بېرته راستنیدو او ادغام په اړه عملي معلومات درکوي او له هالنډ څخه ستاسو د وتلو په چارو کې ستاسو لارښوونه او همبرغي کوي. تاسو کولای شئ د DT&V، VWN، IOM یا خپل وکیل سره مستقیم اړیکه ونیسئ ترڅو په دې برخه کې ستاسو سره مرسته وکړي.

[www.iom-nederland.nl](http://www.iom-nederland.nl)



**Dienst Justitiële Inrichtingen (DJI)** د هالنډ د عدلیې او امنیت وزارت برخه ده. تاسو په یو بند سرحدی استوګنځي کې یاست ځکه چې تاسو هالنډ ته د ننوتلو څخه منع شوي یاست. دغه ودانۍ د استوګنې یو خوندي ځای دی. DJI د دې ودانۍ چارې اداره کوي. د DJI کارمندان یونیفورم اغوندي. دوی به په سرحدی استوګنځي کې ستاسو د پاتې کیدو پرمهال تاسو ته پاملرنه او لارښوونه وکړي.

[www.dji.nl](http://www.dji.nl)



## 1 ثبت، پیژندنه او راجسټریشن

تاسو د هالنډ د پولو د کنټرول ادارې سره راجسټر یاست دا معمولاً **KMar** د **Koninklijke Marechaussee** کارمندان دا مالوموي چې تاسو څوک یاست پیژندنه او ستاسو شخصي معلومات په ملي کمپیوټر سیستم کې ذخیره کوي لکه ستاسو نوم، د زیږون نیټه او تابعیت ثبت دوی ستاسو د پناه غوښتنې غوښتنلیک هم ساتي **KMar** جامي او سامان هم لټوي او ستاسو عکسونه او د گوتو نښې اخلي تاسو یوه پانه ترلاسه کوئ چې ستاسو د گوتو د نښو اخیستو دلیل پکې تشریح شوی وي په **Kmar** تاسو د خپلې پناه غوښتنلیک لاسلیک کوئ کېدای شي **KMar** تاسو څخه نوري پوښتنې هم وکړي

- ستاسو سفرې لاره؛
- ایا تاسو مخکې دلته یا په اروپا کې بل ځای د پناه غوښتنه کړې؛ او
- د کورنۍ غړي مو دلته یا په اروپا کې بل ځای شته

د هالنډ حکومت به هیڅکله ستاسو د اصلي هیواد چارواکو ته راپور ور نه کړی چې تاسو په هالنډ کې د پناه غوښتنه کړې ده

## د استوګنې یا هرکلي ټرل شوی مرکز

د غوښتنلیک، پیژندنې او راجسټریشن پرمهال به تاسو د **Schiphol** ډگر ته نږدې د استوګنې یا هرکلي یو بند ځای ته یورل شئ دا ځای د **Justitiel Complex Schiphol (JCS)** نوم یادیږی په **JCS** د استوګنې یا هرکلي مرکز یو بنده ساحه ده ځکه چې تاسو تر اوسه هالنډ ته د سفر کولو اجازه نه ده ترلاسه کړې تاسو به د ټولې پروسې په اوږدو کې دلته پاتې شئ تاسو اجازه نه لرئ چې له دې مرکز څخه په خپله خوښه یا خپلواک ډول ووځئ د **IND** هم په **JCS** دی

## 2 د **VWN** او د وکیل سره ملاقات

تاسو به د خپلې پناه غوښتنې د پروسې په اړه د **VWN** معلومات ترلاسه کړئ د **VWN** هم د پناه غوښتنې پروسې په جریان کې تاسو ته خبر درکوي او ملاتړ مو کوي د **VWN** وریا دي **VWN** معلومات په احتیاط سره اداره کوي

شاوخوا يوه ورځ وروسته به تاسو د خپل وکیل سره لومړنۍ ناسته ولرئ وکیل به ستاسو د پناه غوښتنې پرمهال ستاسو سره اړیکه نیسي دا وکیل د هالنډ حکومت لپاره کار نه کوي تاسو مکلف نه یاست چې د وکیل لپاره پیسې ورکړئ

### 3 د ثبت مرکه

- د IND لومړۍ ناسته د راجسټریشن مرکه بلل کیږي ستاسو د شخصي وضعیت له مخې کېدای شي ستاسو سره د راجسټریشن مرکه وشي یا ونه شي د راجسټریشن په مرکه کې به IND تاسو څخه د لاندې موضوعاتو په اړه پوښتنې وکړي تاسو څوک یاست؛
- تاسو له کوم ځای څخه راغلي یاست؛
- تاسو څنگه سفر وکړئ؛
- کوم اسناد لرئ؛
- ایا په اروپا کې بل هیواد باید ستاسو د پناه غوښتنې په اړه پریکړه وکړي د ډوبلین پروسیجر

- د راجسټریشن مرکې په جریان کې به ستاسي څخه په دې اړه پوښتنې وشي
- ستاسو هویت، تابعیت، اصلي هیواد، استوګنځای او د ژوند چاپیریال؛
  - کورنۍ؛
  - اسناد؛
  - بنوونه او روزنه؛
  - د کار او ټولنیزو چارو وزارت؛
  - په بېلابېلو هیوادونو کې ژوند کول؛
  - هالنډ ته ستاسو سفر؛ او
  - دا چې د کوم دلیل له مخې تاسو د پناه غوښتنه کوئ

تاسو کولای شئ دې پوښتنې ته یو لنډ ځواب ورکړئ چې ولې د پناه غوښتنه کوئ IND معلومات د پناه غوښتنې د بڼې او چټکي پروسې لپاره کاروي د تفصیلي مرکې په جریان کې به تاسو ډیر وخت ولرئ چې ستاسو د پناه غوښتنې دلیل په تفصیل سره تشریح کړئ

IND مرکې راپور جوړوي تاسو به د راپور یوه کاپي د IND د خپل وکیل له لارې ترلاسه کړئ

تل خپل اصلي معلومات وړاندي کړئ، نه د جعلی سفري سند همدارنګه که تاسو یو عرفی تخلص نوم کاروئ هم په دې اړه راپور ورکړئ ایا تاسو IND ناسم یا غلط معلومات ورکوئ؟ دا کار بنیایي ستاسي د پناه غوښتنې د پروسې پر ارزونې اغېز وکړي

#### لاسوندونه

اسناد یا لاسوندونه ستاسو د پناه غوښتنې د ارزولو لپاره خورا مهم دي ایا تاسي داسي اسناد لرئ چې کولای شي ستاسو هویت ثابت کړي، لکه پاسپورت، تذکره، د زیږون سند یا د موټر چلولو جواز؟ ایا تاسي داسي اسناد لرئ چې کولای شي ستاسو د سفر د لارې یا ستاسي د پناه غوښتنې د کیسې ملاتړ وکړي، لکه د هوايي ډګر ټیکټونه، بورډینګ پاسونه، ډیپلومونه، پرېکړې یا د ورځپاڼو مقالې؟ که چیرې وي، بیا نو دا اسناد ژر تر ژره د KMar د ثبت یا IND د راجسټریشن مرکې پرمهال وسپارئ تاسو کولای شئ وروسته هم دا اسناد وسپارئ، مثلاً د تفصیلي مرکې په ترڅ کې په بند استوګنیز مرکز کې د VluchtelingenWerk (VWN) Nederland کارمندان کولای شي په دې برخه کې ستاسو سره مرسته وکړي ستاسو اسناد د اعتبار لپاره د مسلکي کسانو لخوا معاینه کیږي IND اسناد د پناه غوښتنې د ارزونې پر مهال کاروي

ستاسو شخصي معلومات او اسناد ستاسو د پناه غوښتنې د ارزونې لپاره مهم دي. دا ترلاسه کړئ چې معلومات په بشپړ او سم ډول لیکل شوي دي. هیڅکله شخصي اسناد مه غورځوئ.

## ژباړونکی

IND د مرکو په جریان کې یو ژباړونکی موجود وي د IND په هالنډي ژبه پوښتنې کوي ژباړونکی به دا پوښتنې هغې ژبې ته ژباړي چې تاسو ورباندې پوهیږئ ژباړونکی ستاسو ځوابونه هالنډي ژبې ته ژباړي ژباړونکی په IND کار نه کوي او ستاسو د پناه غوښتنې پر پریکړه هیڅ اغیزه نه لري که تاسو او ژباړونکی یو د بل په خبره سم نه پوهیږئ، نو سمدستي دا ستونزه په گوته کړئ IND هڅه وکړي چې یو بل ژباړونکی برابر کړي دا مهمه ده چې تاسو پوښتنې په سمه توګه درک کړئ ترڅو د غلط فهمی مخه ونیول شي

## 4 د آرام او چمتووالي مرحله

د راجسټریشن مرکې وروسته به تاسو د 6 ورځو استراحت او چمتو کولو وخت RVT ولرئ د RVT په موده کې تاسو کولای شئ آرام وکړئ او د پناه غوښتنې پروسې لپاره نور چمتووالي ونیسئ VWN تاسو سره د شواهدو او اسنادو په راټولولو کې مرسته کوي د خپل وکیل سره په مشوره، تاسو کولای شئ له IND څخه وغواړئ چې RVT موده راننډه کړي

ځینې وختونه IND به گوته کوي چې تاسو به RVT لرئ د مثال په توګه، دا هغه وخت امکان لري چې تاسو د یو خوندي هیواد یا سیمې څخه راغلي یاست یا که تاسو لا له وړاندې د اروپایي ټولني په بل هیواد، ناروې، ایسلینډ، لیچټینسټین یا سویس کې محافظت لرئ

## طبي مشوره

ایا IND شرط لري چې ستاسو سره به د سرحدې پروسې په جریان کې مرکه ترسره کېږي، هلته چې تاسو کولای شئ مور ته د پناه غوښتنې د دلایلو په اړه ووايست؟ د یوې لنډې ازموینې په جریان کې به یو نرس لومړی ستاسو څخه پوښتنې وکړي نرس طبي مشوره لیکي که اړتیا وي، نرس به تاسو د نورو معاینې لپاره ډاکټر ته راجع کړي ایا د ازموینې څخه داسې اندېښنې رامینځته کېږي چې د IND یا پریکړې ته مهمې دي؟ بیا به نرس یا ډاکټر دا موضوع IND واستوي د پناه غوښتنې پروسې په جریان کې، IND د روغتیايي وضعیت اړوند دا معلومات په پام کې نیسي

دا مهمه ده چې تاسو د هر ډول رواني او فزیکي ستونزو په اړه صادق اوسئ د دې ستونزو په اړه د نرس یا ډاکټر سره خبرې وکړئ د طبي معاینې راپور محرم دی طبي معاینه اجباری نه ده تاسو مکلف نه یاست چې د طبي معاینې لپاره پیسې ورکړئ

که تاسو نه غواړئ طبي معاینه ترسره شي، تاسو کولای شئ په دې اړه نرس ته راپور ورکړئ په داسې یو حالت کې، IND مالومات لري چې ستاسو د پناه غوښتنې پروسې په جریان کې ستاسو روغتیايي حالت په پام کې ونیسي

## د نړۍ رنځ معاینه

نړۍ رنځ یوه جدې ناروغۍ ده چې په نړۍ کې عامه ده. بنایي په هغه هیواد کې هم وي چې تاسو ځني راغلي یاست هغه خلک چې په نړۍ رنځ اخته وي، کېدای شي نور خلک په دې ناروغي اخته کړي، مثلاً د توخي یا پرنجې له لارې

په بند استوګنيز مرکز کې د طبي خدماتو يو کارمند به ستاسې څخه په دې اړه يو شمير پوښتنې وکړي د اصولو له مخې، دا د RVT جريان کې پېښيرې مګر دا هم امکان لري چې دا دي د RVT مخکې پېښې شي که تاسو شک لرئ چې تاسو په نري رنځ اخته ياست، تاسو به د نري رنځ بشپړه معاينه ترلاسه کړئ د دې چارې د ترسره کولو لپاره به تاسو روغتون ته وليږدول شئ که تاسو په نري رنځ اخته ياست، تاسو به په هالنډ کې درمل ترلاسه کړئ په دې حالت کې به د پناه غوښتنې پروسه د طبي درملني وروسته پيل شي

### له يو وکیل څخه مرسته ترلاسه کړئ

په مرکه کې، وکیل د پناه غوښتنې د دلایلو له مخې تاسو د IND مرکې ته چمتو کوي ستاسو د وکیل سره دا لیدنه په هغه ودانۍ کې ترسره کېږي چې تاسې اوسېږئ ستاسو وکیل ستاسو د معلوماتو سره محتاط دی

## 5 ورځ په ورځ د پناه غوښتنې پروسه

RVT د وروسته، د پناه غوښتنې عمومي پروسیجر AA AA 6 دوام کوي او په هغه ودانۍ کې ترسره کېږي چې تاسې اوسېږئ دلته یوه اوږده AA هم شته AA معمولاً 9 دوام کوي AA پناه غوښتنې د غوښتنلیک لپاره ځانګړې پروسه ده چې تمه کېږي IND اوږده تعقیبي مرکه ترسره کړي یا به و غواړي چې نور تحقیق وکړي د مثال په توګه، د هغو پناه غوښتونکو لپاره چې د رواني یا فزیکي ستونزو له امله ډیرې پاملرنې ته اړتیا ولري لاندې تاسو دا لوستلای شئ چې د پناه غوښتنې پروسې اړوند هره ورځ باید څه وشي

د عمومي پناه غوښتنې طرز العمل AA

### 1 ورځ: تفصیلي مرکه

تفصیلي مرکه د IND يو کارمند سره خبرې اترې دي په دې مرکه کې کولای شئ د خپلې پناه غوښتنې دلایل په تفصیل سره تشریح کړئ د مرکې په جريان کې به له تاسو څخه پوښتنې هم وشي په دې مرکه کې يو ژباړونکی حاضر وي که تاسو وغواړئ، کولای شئ د VWN وغواړئ چې ژباړونکی دي په تفصیلي مرکه کې حاضر وي

ایا تاسو د خپل واده شوي ملګري سره یوځای د پناه غوښتنه کړې ده؟ بیا به تاسو هر یو د IND کارمند سره په جلا توګه مرکه ولرئ ایا تاسو د 15 یا له دې څخه د ډیر عمر لرونکي ماشومان لرئ؟ بیا دوی خپله مرکه هم لري

دا مهمه ده چې تاسو مور ته هر هغه څه ووايست چې له امله یې تاسو محافظت ته اړتیا لرئ د هغه څه په اړه صادق، بشپړ او روښانه اوسئ چې ستاسې سره پېښ شوي دي او د کومو دلایلو له مخې تاسو نه شئ کولای په خپل اصلي هیواد کې محافظت ترلاسه کړئ که تاسو یوه ځانګړې او مشخصه پېښه په یاد نه وي، په اړه یې IND ووايست

IND ستاسو په هیواد کې د عمومي وضعیت څخه خبر دي له همدې امله دا مهمه ده چې تاسو د خپل وضعیت په اړه خبرې وکړئ ولي تاسو شخصي محافظت ته اړتیا لرئ؟ د امکان تر حده د اړوندو توضیحاتو په اړه ډېر څه ووايست ایا تاسو د خپل پناه غوښتنې د غوښتنلیک اړوند کومې فزیکي یا رواني ستونزې لرئ؟ که داسې څه وي، نو دا مهمه ده چې تاسو یې په اړه IND ووايست بیا نو که چېرې IND د غوښتنلیک د ارزولو لپاره طبي معاینه ګټوره وګڼي، IND شي پریکړه وکړي چې تاسو ته د طبي معاینې وړاندیز وکړي تاسو کولای شئ دا معاینه پخپله او په خپل لګښت ترسره کړئ

## 2 ورځ: د تفصیلي مرکي په اړه بحث کول

ستاسو وکیل به ستاسو سره د تفصیلي مرکي د راپور په اړه بحث وکړي د دې خبرو اترو په جریان کې به یو ژباړونکی هم مرسته کوي چې هر هغه څه وژباړي چې تاسو او وکیل یې وایئ که چیرې په راپور کې یو شی ورک شوی یا غلط وي، نو ستاسو وکیل به په دې اړه د یو لیک له لارې IND راپور ورکړي

## 3 ورځ: لومړی پریکړه

IND ارزونه کوي چې ایا تاسو د پناه غوښتنې د اجازې لرلو شرایط پوره کړي دي د دې ارزونې پایله به دا معلومه کړي چې ستاسې د پناه غوښتنې پروسه څنګه پرمخ ځي معمولاً 3 شته

1. تاسو د پناه غوښتنې د اجازې شرایط پوره کړي دي تاسو به د خپل وکیل له لارې د IND یو لیک ترلاسه کړئ چې پکې ویل شوي چې سرحدې پروسیجر یا کرنلاره پای ته رسیدلې ده او تاسو ته به هالنډ ته د ننوتلو اجازه درکړل شي ستاسو د پناه غوښتنې غوښتنلیک به ستاسو د وکیل سره په مشوره ژر تر ژره تایید شي بیا تاسو کولای شئ په لنډمهاله توګه په هالنډ کې ژوند وکړئ ستاسو وکیل به دا تشریح کړي چې دا پرېکړه ستاسو لپاره کومې پایلې لري
2. IND تحقیق لپاره ډیر وخت ته اړتیا لري او نه شي کولای ستاسو د پناه غوښتنې په اړه په 28 کې پرېکړه وکړي IND به ستاسو د پناه غوښتنې په تمدید شوي پروسه VA نور پروسس هم وکړي دا پروسه د استوګنې په یو پرانیستي مرکز کې ترسره کېږي ورسته به ستاسې د پناه غوښتنې د غوښتنلیک په اړه پرېکړه وشي تاسو به د VA اړه د معلوماتو سره یوه بله مالوماتي پاڼه کې ترلاسه کړئ
3. IND دا قضاوت کوي چې تاسو د پناه غوښتنې د اجازې شرایط نه دي پوره کړي تاسو به د خپل وکیل له لارې د IND یو لیک ترلاسه کړئ چې پکې ویل شوي چې IND د پناه د غوښتنلیک د ردولو اراده لري دا لیک د ارادې په نوم یادېږي په دې لیک کې د غوښتنلیک د ردېدلو لاملونه او دا چې ستاسو لپاره یې عواقب څه دي هم په نظر کې نیول شوي وي ستاسو وکیل به د دې لیک په اړه ستاسو سره بحث وکړي

## 4 ورځ: پرېکړې ته غبرګون

که چیرې IND لری چې ستاسو د پناه غوښتنې غوښتنلیک رد کړي، نو د خپلې ارادې په هکله له خپل وکیل سره بحث وکړئ بیا ستاسو وکیل کولای شي IND د پرېکړې په اړه لیکلی غبرګون واستوي دا یو لیک دی چې په رسمي ډول د IND ته غبرګون پکې ښودل شوی وي په دې لیک کې، تاسو کولای شئ دا تشریح کړئ چې ولې تاسو د ارادې نومي پرېکړې سره موافق نه یاست

## 5 او 6 ورځ: پرېکړه

ستاسو د غبرګون یا ځواب لوستلو وروسته به IND چې ایا د ردېدلو پرېکړه یا اراده باید تنظیم شي د دې پرېکړې پایله دا به ګوته کوي چې ستاسې د پناه غوښتنې پروسه څنګه روانه ده تاسو به ستاسو د وکیل له لارې یو لیک ترلاسه کړئ په هغه کې به د IND دې ارزونې د پایلې راپور وي ستاسو وکیل به دا تشریح کړي چې دا پرېکړه ستاسو لپاره کومې پایلې لري معمولاً 3 شته

1. تاسو د پناه غوښتنې د اجازې شرایط پوره کړي دي تاسو به د خپل وکیل له لارې د IND یو لیک ترلاسه کړئ چې پکې ویل شوي چې سرحدې پروسیجر یا کرنلاره پای ته رسیدلې ده او تاسو ته به هالنډ ته د ننوتلو اجازه درکړل شي ستاسو د پناه غوښتنې غوښتنلیک به ستاسو د وکیل سره په مشوره ژر تر ژره تایید شي تاسو کولای شئ د اوس لپاره په هالنډ کې پاتې شئ ستاسو وکیل به دا تشریح کړي چې دا پرېکړه ستاسو لپاره کومې پایلې لري
2. IND تحقیق لپاره ډیر وخت ته اړتیا لري او نه شي کولای ستاسو د پناه غوښتنې په اړه په 28 کې پرېکړه وکړي IND به په VA ستاسو د پناه غوښتنې غوښتنلیک پروسس ته دوام ورکړی دا پروسه د استوګنې په یو پرانیستي مرکز کې ترسره کېږي ورسته به ستاسې د پناه غوښتنې د غوښتنلیک په اړه پرېکړه وشي تاسو به د VA اړه د معلوماتو سره یوه بله مالوماتي پاڼه کې ترلاسه کړئ



3. لا تراوسه د IND دا بنیې چې تاسو د پناه غوښتنې د اجازې شرایط نه دي پوره کړي تاسو به د خپل وکیل له لارې د IND په اړه یو لیک ترلاسه کړئ چې پکې ویل شوي چې IND د پناه غوښتنه ردوي او تاسو باید بېرته خپل اصلي هیواد ته ستانه شئ په دې لیک کې د پرېکړې لاملونه او پایلې هم بیان شوي دي په دې کې دا هم ویل شوي وي چې که تاسو د پناه غوښتنې د ردېدلو سره موافق نه یاس، نو تاسو څه کولای شئ په دې لیک کې دا هم ویل شوي وي چې ستاسو اصلي هیواد ته د بیرته ستندیدو لپاره کوم انتخابونه شته ستاسو وکیل به ستاسو سره د دې حکم په اړه بحث وکړي

### د عمومي پناه غوښتنې پروسیجر 9 ورځي AA

ایا IND	د پناه غوښتنې غوښتنلیک د AA لاري پروسس کوي؟ بیا ستاسو د پناه غوښتنې پروسه معمولا 9 وخت نیسي
• 1 2	تفصیلی مرکه؛
• 3 4	د وکیل سره د تفصیلی مرکې په اړه بحث کول؛
• 5	لومړۍ پرېکړه؛
• 6 7	د وکیل د پرېکړې غبرگون؛
• 8 9	دوهمه پرېکړه

### د سرحدې پروسیجر تر 28 ورځو پوري

پورته دا تشریح شوي چې AA 6 دوام کوي او AA دوام کوي په ځینو حالاتو کې، IND شي سرحدې کړنلاره یا پروسیجر تر 28 پوري وغځوي په سرحدې پروسیجر کې، شنبه، یکشنبه او د رخصتۍ ورځي هم کاري ورځي دي

IND کوي څومره چې ممکنه وي پولي یا سرحدې پروسیجر موده لنډه کړي، ترڅو تاسو د استوګنې په یو بند ځای کې غیر ضروري وخت تېر نه کړئ هرڅومره ژر چې دا روښانه شي چې ستاسو د پناه غوښتنه د سرحدې پروسې په جریان کې نوره نه شي پروسس کېدای، نو دا پروسیجر درېری لکه څنګه چې تاسو مخکې لوستلي، ستاسو غوښتنلیک به بیا د پولي څخه بهر په AA VA کې په پام کې ونیول شي په دواړو حالاتو کې به تاسو د استوګنې په پرانیستي ځای کې پاتې شئ چې د Centraal Orgaan opvang asielzoekers (COA) وي

### د پناه غوښتنې ساده پروسه

ایا تاسو د خوندي هیواد څخه یاست؟ ایا تاسو د اروپایي ټولني یا اروپایي اقتصادي زون تبعه یاست؟ که داسې وی، نو احتمال شته چې تاسو ته به د پناه درنه کړل شي بیا به IND غوښتنلیک په ساده او ګړندی پروسه کې پروسس کړي د دې پروسې په جریان کې به تاسو به یواځې د IND مرکه ولرئ دا پروسه په هغه صورت کې هم د تطبیق وړ ده که تاسو وړاندې په هالنډ، د اروپایي ټولني په بل هیواد، ناروې، آیسلینډ، لیچتینستین یا سویس کې د پناه غوښتنې جواز لرئ

د پناه غوښتنې د ساده کړنلاري په اړه جلا مالوماتي پاني شته

### د خوندي هیوادونو لیست

البانیا، ارمنستان، بوسنیا او هرزیګوینا، برازیل، جورجیا، گانا، هند، جمیکا، کوسوو، مراکش، منګولیا، مونتینیګرو، شمالی مقدونیه، سینیګال، سربیا، ترینیداد او ټوباګو، تونس، متحده ایالات

دې لیست کې کېدای شي بدلون راشي هیوادونه ممکن اضافه یا حذف شي دا په یو هیواد کې د امنیتي کچې پورې اړه لري د خوندی هیوادونو لیست وروستی نسخه د ملی حکومت په وېبپاڼه کې شته [www.rijksoverheid.nl](http://www.rijksoverheid.nl)

## د خپل غوښتنلیک بیرته اخیستل

تاسو کولای شئ هر وخت خپل غوښتنلیک لغوه کړئ په دې حالت کې، دا غوره ده چې مستقیم د یو وکیل یا IND اړیکه ونیسئ ایا تاسو د IND خپل غوښتنلیک بیرته اخلئ؟ تاسو نور نه شئ کولای په هالنډ کې پاتې شئ البته تاسو کولای شئ د بل دلیل له مخې دلته پاتې شئ تاسو ممکن د دخول یا ننوتلو څخه هم منع شئ د پایلې په توګه، تاسې اجازه نه لرئ د یوې ټاکلې مودې لپاره د اروپایي ټولني هیوادونو EU ناروې، ایسلینډ، لیچینسټین او سویس ته سفر وکړئ یا هلته و اوسئ ستاسو د پناه غوښتنې د غوښتنلیک بیرته اخیستو وروسته، تاسو کولای شئ بیا د پناه غوښتنه وکړئ آن که پر تاسو د ننوتلو بندیز هم وي

## پناه غوښتنې له پروسې وروسته

ایا IND د پناه غوښتنه ردوي؟ بیا د خپل وکیل سره په مشوره ، تاسو کولای شئ د دې پریکړې په اړه د هالنډ محکمي ته استیناف وکړئ دا په دې مانا ده چې تاسو په رسمی ډول محکمي ته راپور ورکړئ چې تاسو د IND پریکړې سره موافق نه یاست تاسو کولای شئ د محکمي څخه دا هم وپوښتئ چې ایا تاسو کولای شئ د استیناف پروسې په جریان کې په هالنډ کې پاتې شئ ستاسو وکیل به په دې برخه کې ستاسې سره مرسته وکړي قاضي به بیا وګوري چې آیا IND د پناه غوښتنې په اړه د پریکړې پرمهال د هالنډ قانون په سمه توګه پلي کړی دی په ډیرو مواردو کې، تاسو کولای شئ په هالنډ کې د محکمي پریکړې ته انتظار وکړئ تر څو چې محکمه پریکړه کوي، تاسو به په یو بند او تړل شوي استوګنیز مرکز کې پاتې شئ معمولاً پر تاسو اروپا ته د ننوتلو بندیز هم لګول کېږي د ردیدلو وروسته، تاسو کولای شئ بیا د پناه غوښتنه وکړئ آن که پر تاسو د ننوتلو بندیز هم وي

### بیرته ستنېدل

تاسو خپل اصلی هیواد ته د بیرته ستنیدو مسؤل یاست Dienst Terugkeer en Vertrek (DT&V) شئ ستاسو سره مرسته وکړي چې د وتلو لپاره چمتووالی ونیسئ په دې اړه به DT&V د پناه غوښتنې د ردولو وروسته ستاسو سره اړیکه ونیسي که تاسو په ټاکل شوي موده کې په خپلواکه توګه له هیواده ونه وځئ، DT&V شي تاسو مجبور کړي چې هالنډ پرېږدئ د بیرته ستنیدو پروسې په جریان کې به تاسو په یو بند استوګنځي کې پاتې یاست

ایا تاسو غواړئ د DT&V د وختي ستنیدو په اړه خبرې وکړئ؟ ستاسو وکیل یا VWN شي تاسو د DT&V وصل کړي یا تاسو کولای شئ زموږ سره د بریښنالیک ددې پتي له لارې اړیکه ونیسئ [ilc@dtv.minvenj.nl](mailto:ilc@dtv.minvenj.nl)

که تاسو غواړئ په خپله خوښه خپل اصلی هیواد ته راستون شئ، مهرباني وکړئ د DT&V د Internationale Organisatie voor Migratie (IOM) اړیکه ونیسئ د دوی په وېبپاڼه کې دا چاري تشریح شوي دي همداراز په دې کې د بیرته ستنیدو په اړه معلومات هم شامل دي او دا چې تاسو د اخراج بنسټيزي مرستي او یا د بیا یوځای کیدو ملاتړ ترلاسه کولای شئ دوی کولای شي تاسو ته عملي معلومات درکړي او ستاسو په خروجي سفر کې درسره مرسته وکړی تاسو کولای شئ د احتمالی بیرته ستنیدو او ملاتړ په اړه پوښتنو لپاره د VWN اړیکه ونیسئ

## شخصي معلوماتو پروسس کول

شخصي معلومات په دي مانا دي چې ستاسو په اړه به هر ډول معلومات پکې شامل وي هغه سازمانونه چې په دي رساله کې مرسته کوي لاندې ذکر شوي دي دا سازمانونه ستاسو د غوښتنې، راپور يا غوښتنې د پروسس کولو پرمهال شخصي معلومات پروسس کوي دوی ستاسو د معلوماتو غوښتنه کوي او د اړتيا په صورت کې له نورو سازمانونو يا اشخاصو سره اړيکه نيسي دا سازمانونه ستاسو له مالوماتو څخه استفاده کوي او هغه ذخيره کوي او د قانوني اړتيا په صورت کې يې نورو سازمانونو ته لېږدوي د محرميت قانون د هغو سازمانونو لپاره مسؤليتونه ټاکي چې ستاسو مالومات پروسس کوي د مثال په توګه، دوی بايد ستاسو مالومات په دقيق او خوندي ډول اداره کړي د محرميت په قانون کې ستاسو حقوق هم ټاکل شوي دي د مثال په توګه، د غوښتنې پرمهال، تاسو لاندې حقونه لرئ

- ستاسو په هغه مالوماتو کې دقت او بصيرت چې سازمانونو ته ورکول کېږي؛
- په دي پوهېدل چې سازمانونه ستاسو د مالوماتو سره څه کوي او ولې؛
- په دي پوهېدل چې کومو سازمانونو ته ستاسو مالومات لېږدول شوي دي

ايا تاسو غواړئ د خپلو شخصي مالوماتو د پروسس او ستاسو د حقونو په اړه لا نور پوه شئ؟ مهرباني وکړئ د اړوندو سازمانونو وېبپاڼې وګورئ

## پوښتنې چې په مکرر ډول پوښتل کېږي

**د IND سره به زما لومړی مرکه کله وي؟**

ستاسو د ثبت وروسته به تاسو د IND لومړی مرکه ولرئ دي ته د ثبت يا راجسټر مرکه ويل کېږي له دي وروسته، د استراحت او چمتوالي په موده RVT تاسو معمولا 6 وخت لرئ چې استراحت وکړئ او د پناه غوښتنې پروسس ته ځان چمتو کړئ ايا تاسو يو لنډ RVT تاسو کولای شئ په دي اړه د خپل وکیل سره خبرې وکړئ او IND يې راپور ورکړئ

**که چېرې IND په 6، 9 يا 28 ورځو کې د پولې پروسس پرېکړه ونه کړي، نو څه کېږي؟**

له دي وروسته IND شي پرېکړه وکړي چې ستاسو د پناه غوښتنلیک د تمديد شوي پناه غوښتنې په پروسس VA پروسس کېرې بيا به تاسو د VA اړه د نورو معلوماتو سره يوه بله مالوماتي پاڼه ترلاسه کړئ او تاسو به د استوګنې په يو خلاص ځای کې ياست قانون دا په ګوته کړي ده چې IND ستاسو د پناه غوښتنې له نېټې څخه په څو مياشتو کې پرېکړه وکړي دا د قانونی پرېکړې دوره ده د قانونی پرېکړې د دورې په اړه مالومات په [www.ind.nl/beslistermijnen](http://www.ind.nl/beslistermijnen) لولئ ځينې وختونه د پرېکړې موده غزول کېدای شي په هر صورت، IND د پرېکړې کولو لپاره له 21 څخه ډېر وخت ونه نيسي

ايا IND ته د پناه غوښتنې غوښتنلیک له سپارلو شپږ مياشتې وروسته هم پرېکړه نه ده لېږلې؟ په داسې يو حالت کې، تاسو کولای شئ د ليک له لارې د IND غوښتنه وکړئ چې ژر تر ژره ستاسو د پناه غوښتنې په اړه پرېکړه وکړي ستاسو وکیل کولای شي ستاسو سره په دي برخه کې مرسته وکړي

**زه غواړم چې د خپلې پناه غوښتنې کيسه يوه نارينه يا ښځينه ته ووايم. ايا دا تنظيمېدای شي؟**

هو، تاسو کولای شئ دا د ثبت په مرکه د IND لومړی مرکه کې دا په ګوته کړئ IND کوي چې نارينه يا ښځينه کارمندان او نارينه يا ښځينه ژباړونکی د تفصیلی مرکې لپاره برابر کړي

**که زه ناروغه يا ميندواره شم نو څه بايد وکړم؟**

که تاسو ناروغ يا ميندواره ياست، په هوايي ډګر کې د طبي خدماتو ادارې ته ووايست او د طبي مشورې لپاره د معاینې په جريان کې نرس ته ووايست دا په ځانګړې توګه هغه مهال مهمه ده که تاسو فکر کوئ چې په ساري ناروغی اخته ياست، لکه نري رنځ، خارش

يا هيباتيت بي هر هغه څه چې تاسو يې د نرس سره شريکوي محرم ساتل کيږي نرس هيڅکله ستاسو له اجازې پرته نورو ته ستاسو روغتيايي مالومات نه ورکوي

که تاسو د پناه غوښتنې پروسې په جريان کې ناروغ شئ، **VWN IND** ووايست دوی کولای شئ ستاسو سره د سمو طبي مرستو په ترلاسه کولو کې مرسته وکړي ايا تاسو په هغه ورځ ناروغ ياست چې تاسو د **IND** د خپل وکیل سره مرکه کوئ؟ بيا امنيتي ساتونکي يا په **VWN** له يوچا څخه غوښتنه وکړئ چې په دې اړه ستاسو وکیل يا **IND** راپور ورکړي

**ايا تاسو د دې مالوماتي پايي د لوستلو وروسته کومه پوښتنه لرئ؟**  
تاسو کولی شئ دا پوښتنې د **IND**، ستاسو له وکیل يا **VWN** وکړئ

**ايا تاسو شکايت لرئ؟**

ټول هغه سازمانونه چې د پناه غوښتنې په پروسه کې بنکيل دي په مسلکي او دقيق ډول کار کوي ايا تاسو لاهم دا فکر کوئ چې ستاسو سره د يوې ادارې لخوا بڼه چلند نه دی شوی؟ بيا نو تاسو کولای شئ شکايت ثبت کړئ ستاسو وکیل يا **VWN** شي په دې برخه کې ستاسو سره مرسته وکړي

دا گڼه د لاندې سازمانونو لخوا په گډه خپره شوي ده:

Afdeling Vreemdelingenpolitie, Identificatie  
en Mensenhandel (AVIM)  
Nidos  
Dienst Justitiële Inrichtingen (DJI)  
Centraal Orgaan opvang asielzoekers (COA)  
Immigratie- en Naturalisatiedienst (IND)  
Koninklijke Marechaussee (KMar)  
Raad voor Rechtsbijstand (RvR)  
VluchtelingenWerk Nederland (VWN)  
Internationale Organisatie voor Migratie  
(IOM)  
(Dienst Terugkeer en Vertrek (DT&V

په لارښوونه د:

«Ministerie van Justitie en Veiligheid  
Directie Migratiebeleid  
[www.rijksoverheid.nl](http://www.rijksoverheid.nl)

د دې نشريې له محتوا څخه هيڅ حق نه شي اخيستل کيدای. که چيري  
د ژباړې له امله ددې نشريې په تعبير کې توپير رامینځته شي، نو د  
هالنډي ژبې نسخې ته اعتبار ورکول کېږي.